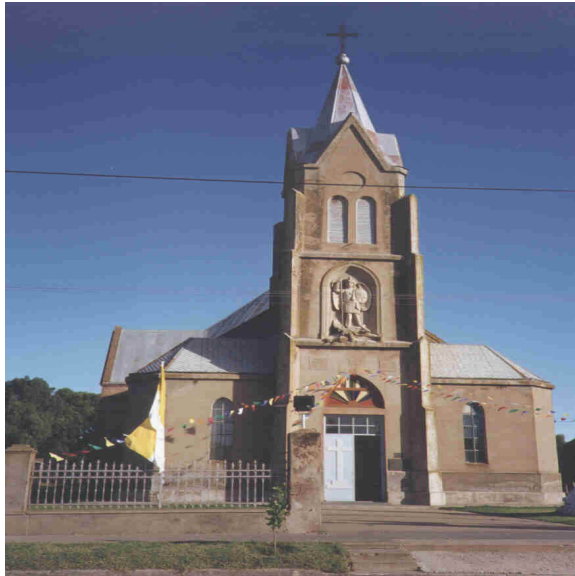


Área: Historia Argentina contemporánea.

Curso: 2do año Polimodal.



San Miguel Arcángel, septiembre de 2002

PROBLEMÁTICA: Aun conservamos la cultura ruso-alemana heredada de nuestros antepasados.

FUNDAMENTACION: El próximo año nuestro pueblo cumple 100 años de vida y la población comenzó a movilizarse con la organización de los festejos alusivos.

En adhesión al centenario aremos una investigación sobre la historia de San Miguel Arcángel para conocer mejor nuestra trayectoria de pueblo ruso-alemán, comprender y valorar el sacrificio de nuestros antepasados cuando tuvieron que abandonar sus tierras, expulsados por el hambre, la guerra, el mal trato, en busca de un futuro mejor. Eligieron América y un grupo decidió radicarse en la Argentina; especialmente en la zona de Entre Ríos,

Provincia de Buenos Aires y La Pampa, por considerar estas zonas muy aptas para el desarrollo de la agricultura, actividad para la cual estaban capacitados y pensaban dedicarse.

OBJETIVOS:

- Conocer nuestras raíces y preservar la cultura heredada de los alemanes del Volga, nuestros antepasados.
- Despertar el interés por todo lo que concierne a la cultura ruso-alemana que siempre caracterizó a nuestro pueblo.

ACTIVIDADES:

- 1) Averigua tu ascendencia paterna y materna.
- 2) Investiga sobre la historia agraria europea del Siglo XVIII.
- 3) La Rusia de los Zares en el Siglo XVIII.

- 4) ¿Quién fue Catalina la grande de Rusia? Sus promesas a los inmigrantes.
- 5) 1763–1862, emigración alemana a Rusia: causas.
- 6) Condiciones de vida de los Alemanes del Volga. Fundación de las aldeas.
- 7) Causas de la emigración de Rusia a América y de allí a la Argentina.
- 8) Agosto de 1941, invasión de Hitler a Rusia, causas y consecuencias.
- 9) Causas de la deportación de alemanes y judíos a las estepas del norte de Rusia (Siberia).
- 10) Análisis del video Una luz en la oscuridad.
- 11) Averigua sobre igual suerte que corrieron los menonita. Sus orígenes y peregrinaciones hasta llegar a nuestro país.
- 12) ¿Qué tenemos en común con ellos?
- 13) 1903 nace nuestro pueblo. Breve reseña.
 - Sus fundadores: quienes fueron, su origen, proyectos, motivo que lo llevo a fundar este pueblo. Averiguar si aún vive algún hijo de fundador y entrevistar alguno de ellos.
 - La vida comunitaria en las primeras décadas de su fundación.
 - Obstáculos con los que tropieza el fundador de este pueblo.
- 14) La educación: fundación de escuelas.
- 15) Su religión: figura del cura párroco.
- 16) Vida social: principales festejos cívicos y religiosos,(casamientos, bailes, etc).
- 17) Diversión de niños y jóvenes.
- 18) Plano y fotos de casas típicas.
- 19) El arte culinario de nuestros antepasados.
- 20) Vestimenta.
- 21) Primeros centros comerciales.
- 22) Los monumentos atestiguan la historia y mantienen viva la memoria.
 - Recorre el centro de nuestro pueblo y observa todos los monumentos. Averigua la fecha en que se realizaron y la historia.
 - Observa que tienen en común todos ellos.
 - ¿Qué legados nos quisieron dejar nuestros antepasados?
 - Para que sirven los monumentos en cada uno de los pueblos
- 23) San Miguel Arcángel en la actualidad, informe y descripción sobre nuestro pueblo en la actualidad (centros comerciales, escuelas, cooperativas, etc).

2) La agricultura ha experimentado muchas revoluciones a lo largo de la historia desde su aparición hace entre unos 8.000 y 10.000 años hasta la renombrada revolución agrícola, acaecida en Europa entre los siglos XVII y XIX. A lo largo del siglo XX el entorno rural ha sufrido transformaciones en la mayor parte del mundo. Los gobiernos han incentivado la adopción de variedades modernas para las cosechas y de razas modernas de ganado, junto con recursos externos (como fertilizantes, pesticidas, antibióticos, crédito, maquinaria), necesarios para que las primeras sean productivas. Han respaldado la creación de nuevas infraestructuras, como programas de irrigación, carreteras y mercados, y han garantizado los precios y el mercado para la producción agrícola.

3) LA RUSIA DE LOS ZARES XVIII: El imperio de los zares rusos fue inmenso y abarcó aproximadamente, la sexta parte del planeta. De sus 126.000.000 hab. El 80% eran campesinos y el resto nobles hereditarios.

El zar tenía el poder de nombrar ministros y gobernadores a su voluntad. Todas las acciones públicas del gobierno eran consideradas secretas de estado, el pueblo no se enteraba de ellas.

La censura se ejercía de una manera implacable y solamente un sector de la nobleza accedía a esa información. El gobierno absoluto de los rusos fue acompañado por el control ideológico ejercido por la iglesia ortodoxa y por inspectores, escribanos y oficiales.

4) Catalina nació en 1729 en Stettin.

En 1745 se casó con Pedro, el heredero de la corona rusa, quien en 1762 quedó en el trono de Rusia como Pedro III. Catalina ese mismo año hizo asesinar a su marido, de esa manera quedó en el trono.

A pesar de ser alemana se identificó totalmente con el pueblo ruso.

Catalina fue la soberana más importante de toda la historia de Rusia, quien vivió preocupada por los intereses del imperio ruso, pudo fortalecer su poderío y expandirse de las fronteras, manteniendo un gran contacto con la cultura y el mundo de la época. Estuvo en guerra con los turcos entre 1768 – 1772 y 1787 – 1792 y gracias a los triunfos rusos Lituania, Polonia y Curlandia quedaron en poder de Rusia.

Catalina se preocupó por la inmigración de pobladores campesinos a los territorios conquistados del sur del Río Volga. También se interesó por sus compatriotas, los alemanes, hasta lograr su radiación.

Murió el 17 de octubre de 1796 luego de 34 años de liderazgo en el poder ruso y con 74 años de vida.

5) Los habitantes del centro de Europa estaban evolucionando y tenían gran capacidad como artesanos, se destacaban en la ciencia, la tecnología y la industria.

Hacia el siglo XVI Rusia surgía como un estado moderno pero carecía de hombres capacitados por eso recurrió a especialistas extranjeros especialmente alemanes.

El 1763 la zona del Volga era un desierto entonces Catalina la Grande ofreció los terrenos del país para inmigrantes principalmente alemanes, ofreciendo completa libertad y pleno derecho sobre esos territorios lo que aseguraba a los pobladores la conservación de su religión, idioma, escuelas propias, justicia, etc. y el derecho de vivir siempre agrupados para una buena defensa, quedaban libres de la obligación del servicio militar por tiempo indeterminado. Podemos citar 4 grupos de razones que provocaron la inmigración:

1) POLÍTICAS: Servicio militar obligatorio, sufrir la ocupación extranjera, padecer largas guerras, opresión

de la nobleza reciente.

2) **ECONOMICAS:** malas cosechas, impuestos elevados para afrontar los gastos de la guerra, hambre, falta de espacio vital en algunos lugares.

3) Intolerancia entre sectas y separatistas.

4) Pacto entre cosas reales de Europa y otras naciones.

Buscaban un horizonte de libertad y encontraron la opresión.

6) Sus principales actividades se relacionaban con la agricultura, pero no todos habían sido agricultores, sino que los había de diferentes proyecciones: liberales, maestros e inclusive militares. Pero en Rusia todos fueron obligados a ejercer la agricultura.

Costumbre: una vez instalados en América continuaron practicando sus mismas costumbres.

El jefe de la familia era el padre o abuelo, al cual estaba subordinada toda la familia.

La mayor ambición en esa época era contraer matrimonio de temprana edad y cada vez q los hijos formalizaban un matrimonio no se alejaba del solar paterno, sólo se alejaban por escasez de campo.

Cada vez que nacía un niño se trataba de bautizarlo lo antes posible y siempre, en los primeros días de vida.

Fundación de aldea: cuando llegaron a la zona del Volga quedaron asombrados al ver a los rusos que allí vivían.

Era gente de sentimientos nobles y muy hospitalarios, con ellos los alemanes pasaron el riguroso invierno, soportaron duros fríos acomodándose en hospedajes que ofrecían los rusos entre ovejas, vacas, cerdos, en un recinto sin ventilación.

La rudeza del clima y la alimentación insuficiente provocaron numerosas enfermedades y fallecimientos.

7) **LA PARTIDA DE RUSIA HACIA AMÉRICA:** En 1864 el zar Alejandro estableció el fin de las centenarias prerrogativas, pues la promesa de Catalina a eternidad para los rusos posteriores se había transformado a cien años...

Recordemos que el canciller Bismarck había desatado una violenta campaña anticatólica llamada Kulturkampf o lucha por la cultura. Es decir que a partir de 1874 regirían para los colonos alemanes sin excepciones, las leyes de la Rusia zarista. Los campesinos alemanes, no habían sido siervos como la mayoría de los rusos, pero a poco tiempo los campos resultaron muy pequeños.

Se adicionaba la amenaza de una política de rusificación con la enseñanza obligatoria del ruso en las escuelas y la posible obligatoriedad de la conversión a la iglesia ortodoxa rusa.

Estos fueron los principales generadores de un desesperado anhelo migratorio, que se veía alimentado por el interés de algunos países americanos: EE.UU., Canadá, Brasil, Argentina, etc. que ofrecían transporte gratis hasta esas tierras y así mismo tierras cultivables pagaderas con facilidades. Todo alentaba la partida.

8) En junio de 1941, el ejército alemán comandado por Hitler, inició un ataque a la Unión Soviética. Alemania era en ese entonces un país con algo más de 50 millones de habitantes y la URSS contaba con más de 140 millones.

Su enorme extensión de territorio y la gran cantidad de habitantes hacía que la URSS se viera difícilmente conquistable.

Tres ejércitos invadieron la Unión Soviética, uno avanzó por el norte, apuntando a Moscú, y el tercero lo hizo por el sur, hacia Stalingrado. Los alemanes no estaban solos, fueron acompañados por tropas húngaras, eslovacas, rumanas, italianas y finlandesas, luego se unieron tropas de Bélgica, Francia, Croacia y España.

En los principios de la invasión, los tanques alemanes penetraron profundamente las estepas rusas. Sin embargo, Stalin demostró que el poder de producción de la industria bélica soviética estaba en condiciones de enfrentar a Alemania aunque nadie creyera en ella. El 2 de septiembre Leningrado estaba al alcance de la artillería alemana, pero la ciudad se convirtió en una fortaleza en la cual todos los habitantes lucharon y lograron resistir el ataque.

El 3 de diciembre reducidos contingentes alemanes llegaron a combatir en Moscú, pero Hitler para evitar un desastre, autorizó el repliegue debido a que su ejército estaba debilitado.

Mientras tanto Stalingrado fue ocupada, entre agosto y septiembre de 1942, la cual debió soportar una larga lucha que finalizó seis meses después con la rendición del ejército alemán.

9 y 10) **UNA LUZ EN LA OSCURIDAD:** Es un video que muestra las terribles adversidades que debieron soportar los alemanes radicados a orillas del río Volga, cuando en 1914 Hitler violó el tratado de Versalles que estableció en fin de la primera guerra mundial y la paz en los países que participaban. Cuando Hitler entro en Rusia en 1914 violando este tratado, Stalin que gobernó Rusia, sintió odio hacia los alemanes y decidió de portar a Siberia al cuartel de Rusia, un lugar inhóspito cubierto de nieve y hielo durante casi todo el año. Lugar donde a la gente se le hacia casi imposible vivir. Allí murió gran parte de los alemanes del Volga.

Este video muestra la cruel realidad vivida por esta gente que algunos sobrevivientes cuentan, este testimonio fue demandado cuando fueron separados los matrimonios, los hijos de sus padres, el hambre que pasaron por la falta de tierras para cultivos y muchos murieron de frío. Muchos alemanes fueron ingresados en el ejercito ruso y las mujeres empleadas en el servicio domestico de las grandes ciudades.

En 1946 Nikita llegó al gobierno de Rusia y dictó un decreto por el cual quedaban libres todos los alemanes que estén en territorio ruso, algunos decidieron regresar a su lugar de origen, Alemania y los mas jóvenes decidieron buscar un mejor destino en América. Los que regresaron a sus lugares de origen, encontraban solo ostidades y desesperación pero para ellos la fe en Dios continua siendo la única.

12) Los fundadores fueron 8, Jacobo Bahl, Juan Baier, Enrique Balle, Nicolás Beratz, Juan Brendel, Pedro Fuhr, Nicolás Haspert, Andrés Kees, Juan Kees, Miguel Kees, José Kreder, Nicolás leonhardt, Juan Rausch, Lorenzo Stegman y Matías Zwenger.

JUAN BAIER: al integrar el grupo de los 15 colonizadores que fundaron nuestra colonia ya había formado su propio hogar con Ana Margarita Auzer.

Don Juan había construido su casa de familia en el solar que actualmente se encuentra la casa que ocupa el señor Pedro Kees. Su aporte al progreso del pueblo fue haber integrado la sociedad que mantuvo el primer comercio de San Miguel. Fue pues un hombre de trabajo, quien hizo de la honradez y profunda fealdad cotidiana la norma de su vida y a su vez el mejor legado que le dejo a sus hijos. A la fecha no sobrevive ninguno de sus hijos.

NICOLÁS BERATZ: Formó su hogar con doña Ana María Heffner, siendo su primera residencia al arribar a nuestra patria. Fue uno de los primeros colonizadores que ocupó el predio que había adquirido. Su preocupación por el progreso de la nueva colonia lo llevo a constituirse en uno de los mas entusiastas y

protagonistas buscando permanentemente atraer a nuevos pobladores.

Hombre dedicado de lleno a la actividad agrícola, a tal punto que al fallecer pudo dejarles a sus hijos la respetable cantidad de 900 hectáreas de campo. A la fecha se encuentran 6 hijos vivos.

MIGUEL KEES: Don miguel ligo de muy joven los destinos de su vida a los de su esposa doña Catalina Kriger, ambos nacidos en 1950 en la colonia Gebel.

Falleció el año 1917, a los 67 años de edad, sus restos trasladados a la colonia hinojo. A la fecha sobrevive una hija de 90 años.

JUAN KEES: Llegado al país con el contingente de alemanes del Volga, se radicó originalmente en colonia hinojo, muy pronto se sumó a la invasión pacífica que los hombres rubios del surco iniciaron hacia el sur.

PEDRO FUHR: Nacido en Tehlev, en el lejano Volga.

JOSE KREDER: Integro el grupo de avanzada de los alemanes del Volga que al tocar costas de la tierra americana se radicó transitoriamente, con su esposa doña Ana Margarita Weit. A la fecha no sobrevive ningún hijo de este matrimonio.

MATIAS ZWENGER: Fue hombre de grandes recursos económicos, fruto de su dedicación constante al trabajo.

En el año 1914 instaló la primera industria en San Miguel Arcángel: un molino harinero, que luego de muerto pasó a manos de sus hijos. A la fecha no sobrevive ninguno de sus hijos.

JUAN RAUSCH: Nacido a horribles del Volga, contrajo enlace en aquella región con doña Ana Margarita Schuab. El llegó a destino junto con los otros 15 fundadores el 25 de septiembre de 1903.

LORENZO STEGMAN: A fines de 1888 emprendió viaje hacia la Argentina en campaña de su joven esposa Margarita Reissing. Su primer destino fue la colonia Hinojo. Esta ocupación le permitió, reunir los fundadores necesarios para comprar 1 lote de 400 hectáreas al unirse al grupo de los 15 colonizadores que fundaron San Miguel Arcángel.

JACOBO BALLE: Nacido en Rusia, contrajo matrimonio a horribles del Volga con Catalina Rausch.

Junto con un reducido grupo de paisanos se radicó en Canals provincia de Córdoba, de donde emigró más tarde a la colonia Hinojo.

NICOLAS HASPERT: Llegó de Rusia con el primer contingente que se radicó en la zona de Olavaria. Contrajo enlace estando aun en Rusia con Catalina Stremel.

NICOLAS LEONHARDT: Sabemos que al llegar de Rusia se radicó permanentemente en colonia Hinojo, para terminar dedicándose luego de una breve estadía en Coronel Suárez, a San Miguel Arc. Integrando el grupo de los 15 fundadores. Estuvo casado con Catalina Schwab.

ANDRES KEES: Nacido en Rusia integro la nómina de los 15 fundadores de San Miguel Arc. Contrajo enlace con Ana María Stremel.

JACOBO BALLE: Casado con doña Catalina Glock, se junta con el resto de los fundadores de San Miguel. Donde adquirió un lote de 400 hectáreas.

JUAN BRENDEL: Contrajo enlace con Catalina Kueismann. al sumarse las bases que echo el pueblo compro un lote de 400 hectáreas. Fue el ultimo de los fundadores en morir a los 89 años.

14) Los alemanes que llegaron a América no eran gente inculta, aquí no recibieron la protección necesaria y carecieron de recursos económicos para poder enviar a sus hijos a estudiar.

Eran parroquiales en Rusia porque no había casas en los campos. Entre nosotros también fueron coloniales, ósea en el pueblo pero como aquí se vivía en campos extensos, y no podían viajar todos los días los niños para ir al el pueblo a la escuela, se juntaban varios vecinos y tenían un maestro pagado por ellos que vivía en alguna de las casas de campo y atendía a los niños de la zona. en la escuela parroquial también se enseñaba tanto a varones como a mujeres el idioma en su forma de dialecto de la zona baja que era donde provenían de Alemania.

15) El lugar principal en una colonia lo ocupaba la capilla y el pastoral o casa parroquial, que era el lugar que generalmente se reunía el consejo de padres de familia(comunal). Delante se encontraba el campanario que anunciaba el ángelus de la mañana (6 de la mañana). Los nombres de las colonias alemanas en Argentina llevan nombres de santos, como San Miguel, Santa Teresa, etc.

de la importancia que tenia la iglesia y sus actividades en el medio nos habla elocuentemente del Diezmo, llevado d e Alemania a Rusia y aun se practico en América.

además el cura párroco brindaba atención medica y de la partera para el nacimiento de los hijos, como así atendía todo lo concerniente al velorio y al entierro de los difuntos. El cura párroco era la máxima figura en la colonia.

16) ASI CELEBRABAN LA NOCHEBUENA, LA NAVIDAD, AÑO NUEVO Y AS FIESTAS

PATRONALES: Llega la Navidad y con ella renace un cúmulo de tradiciones, la mayoría muy antiguas, sus verdaderos orígenes se han perdido en el misterio de los tiempos.

En cada rincón del mundo se han agregado a la festividad costumbres y detalles propios.

La celebración del nacimiento del Niño Jesús, le otorgan peculiaridades autóctonas que la distinguen y la vuelven mas atractiva.

Esta celebración donde sea que se celebre, tiene un denominador común fundamental: la reunión de toda la familia. El árbol de Navidad, las tarjetas de felicitación, los pan dulces, la canción de Noche de Paz, Papá Noel y los regalos, parecen prácticas casi universales.

LA NAVIDAD ENTRE LOS ALEMANES DEL VOLGA: Nuestra raza aportó un particular estilo de festejar la celebración de la Navidad, que fue y es una recordación muy importante para nuestra colectividad y muy esperada, por su significado y motivación.

Los abuelos que bajaron de los barcos, trajeron entre sus baúles sus ilusiones, las tradiciones de sus tierras, así es que heredamos la costumbre de comer todo tipo de comidas agrídulces, que los abuelos necesitaban para soportar los fríos tanto en Alemania como en Rusia.

Los niños recibían un regalo peculiar con la venida del Christkind und der Pelznickel, que aparecían entre cánticos con sus regalos y augurios felices.

El Christkind, simbolizado por alguna muchacha vestida de hada y el Pelznickel, envuelto en un sobretodo y arrastrando cadenas, acusaba de faltas a los pequeños y verificaba su aseo, premiándolos según su comportamiento.

PRIMERA NAVIDAD EN LA PAMPA: La iglesia era mucho mas rigurosa y señalaba la víspera de Navidad con ayuno y abstinencia, que era cumplido por todos en la colonia.

Iban a la Misa de Gallo y a la vuelta se sentaban a la mesa, rezaban el Padrenuestro y cenaban con toda la familia reunida.

Cuando finalizaba la cena bailaban valeses y polcas. El 25 al mediodía se reunía toda la familia: los abuelos, los tíos, los hermanos, los primos, se preparaban cosas agrídulces, todas elaboradas en forma casera. Era una fiesta hermosa y lo esencial era encontrar a toda la familia unida.

AÑO NUEVO: Para año nuevo existían en las colonias una tradición secular, que se denominaba Wunsche Gehend la cual correspondía desarrollar únicamente a los niños. Consistía en visitar a tíos, abuelos, padrinos, y expresarles buenos augurios y felicidad para el año nuevo que se iniciaba. Luego de escucharlos con atención, los recompensaban con caramelos y golosinas.

Así, der wunsche se iniciaba bien temprano a la mañana con los padres y abuelos; los niños expresaban un poema de autor desconocido y que todo el mundo sabia de memoria:

VATER UND MUTTER ICH WUNSCH EUCH GLUCKSEELIGES NEUESJHAR, LANGES LEBEN UND GESUNDKEIT; FRIEDEN UND EINIGKEIT UND NACH EREN TOD DIE EWIGE KLICKSEELIGKEIT.

DAS WUNSCH MIR DIR AUCH, era la respuesta.

Lo que en traducción seria: Papá y Mamá, yo les deseo un Feliz Año Nuevo. Larga vida y salud, paz y unión, y después de vuestra muerte la feliz eternidad.

A los pequeños se les entregaban los regaos correspondientes, que consistían en golosinas, masitas y algo de dinero, que se ponían en un pañuelo atándolo por los extremos, formando con él una especie de paquetito. Hasta no hace muchos años las golosinas eran un premio y un obsequio muy especial, los niños no salteaban ninguna puerta de la vecindad.

En año nuevo solo correspondía a los niños recorrer los distintos hogares para desearles buenos augurios. Para los mayores estaba el gross neues jahr (año nuevo grande) que era el día de reyes. Esa costumbre se remonta a los siglos XVI y XVII y se la practicó hasta los años cuarenta de este siglo.

Los mayores iban de casa en casa y se brindaba con una, dos o tres copitas de licor del cual bebían todos.

KERB: Una de las fiestas mas tradicionales y antiguas de los alemanes del Volga son, sin duda, las afamadas Kerb o sea el día del Santo Patrono de la Iglesia (fiesta patronal).

Antiguamente se prolongaba durante el transcurso de una semana entera en la cual, alrededor del fervor religioso, se organizaban bailes, juegos y otras diversiones y cuya tradición proviene del centro-oeste de Alemania, cerca del Rin, lugar desde el cual partieron los primeros colonos emigrantes que colonizaron las orillas del Volga y de cuyos descendientes saldrían los fundadores de los pueblos alemanes de la Argentina.

El vocablo Kerb deriva de la palabra KIRCHEWEIH, que significa Bendición de la Iglesia. O sea, Kirche: iglesia; y Weich: bendición.

Con el correr del tiempo la palabra se fue modificando, dado el aislamiento que rodeaba a los descendientes de aquellos primeros colonos y se escribió Kerb sin perder en ningún momento su significación original.

17) JUEGOS DE LOS NIÑOS

Koser: (juego de huesos) el juego consiste en colocar unos 20 Koser de cada bando a unos 10 a 20 metros de distancia. Ubicando a los costados guardias, uno de cada lado. Con cinco tiradores, se lanzan volteando primero guardias y una vez derribados, se tira al grueso del pelotón que esta en el medio. El o los primeros que logren derribar todos los Koser, son los ganadores del juego.

Gaulle: se juega con dos equipos conformados por parejas. Cada jugador poseía cinco bates livianos y cinco bates pesados, de unos 60 o 70cm. De largo por alrededor de unos 10 cm. De diámetro. Y una gorra. Además se precisaba un taco de madera, se realizaba un hoyo, que debe estar a centímetros del lugar donde se colocaba el bateador.

Los contenedores se colocaban a 10 o 15 metros de distancia unos de otros. El bateador, al batear debe soltar al mismo tiempo el bate, que saldrá volando por los aires. En tanto su contrincante trataba de atrapar des gaulle con la gorra.

El bateador deberá recuperar su bate, y ambos deberán correr rumbo al hoyo. El que primero logre introducir en el hoyo el bate o des gaulle será el ganador.

Die loftipier: se necesitan dos tarritos a los cuales se les realizaba dos agujeros en dirección opuesta para atarles a cada uno un hilo.

El jugador deberá pararse sobre los tarritos, y los hilos deberán quedar a ambos lados de cada uno de los pies, el hilo se lo tensaba a la altura de la cintura. El juego se iniciaba cuando el jugador comenzaba a caminar con los tarritos levantándolos con los hilos, como una especie de marioneta.

Die fohreiter o schubreiter: para el juego realizaban aros de hierro de unos 20 o 30 cm. Aproximadamente que asemejaban rueditas, luego se tomaba un alambre de un metro de largo y se lo doblaba haciendo una especie de gancho. Para sostener la ruedita mientras se la empujaba rodándola.

Brummer und Driller: se tomaba un carretel, pasándole por su centro un hilo, el cual debía estar unido en sus dos puntas para sostenerlo con los dedos de las manos.

Se tomaban las puntas del hilo con las manos, dejando en el centro el carretel y se estiraba para que se tensara. El juego consistía en que el hilo se tensara y aflojara con gran velocidad y maestría, para que el carretel girara haciendo ruido.

18) Las casas de familia daban con sus frentes a la calle principal y casi siempre única de la colonia. Eran amplias, con techo a 2 aguas, también generalmente de barro y adobes, el techo de madrea con pastos arriba, funcionales, cómodas y limpias. La cocina era amplia tenía una mesa grande y fuerte, con un banco largo contra la pared. Como complemento de dicha cocina grande, que era a la vez, sala de recibir y de oficina administración de la chacra a la par la cocina y al final e infaltable la despensa que era amplia y tenía un sótano abajo y un piso de madera que era un poco mas alto que en el resto de la casa, donde se guardaban los alimentos caseros de estacionamiento y dulces.

De los dormitorios uno era para los padres y de los otros dos, uno era para cada sexo de hijos, generalmente muy amplios.

Otra de las cosas muy comunes eran los corredores o galerías: allí se tomaba mate, se consumían los almuerzos y cenas, se recibía alas visitas y cuando el tiempo lo permitía, suplantaban la función de cocina; también solían instalarse bajo su alero o en otro sitio alejado y aireado la cocina de verano, que era simple y rudimentaria. los cielorrasos de madera , los pisos de barro sobado que mantenían la casa fresca y limpia.

Nunca faltaba el horno para hornear el pan. Los baños de los alemanes eran alejados de la casa

Era muy difícil encontrar una casa de alemanes del Volga que no tuviera su jardín y una huerta.

CASA HUMILDE:

Habitaciones

familiares

Estufa

Cocina

CASA DE GENTE ADINERADA:

Habitaciones

Cocina

Familiares exterior

Ante patio

Patio

Establo y galpones

19) La elaboración de exquisitos embutidos, dentro de cuya especialidad se destaca die Wurst, es una de las múltiples particularidades que poseen los Alemanes del Volga. Este aspecto cruzó el océano y llegó a los argentinos incorporándose a la cocina criolla, siendo actualmente infaltable die Wurst en parrilladas u otras preparaciones.

Die Schlachte siempre significó, tanto en Alemania como en Rusia y Argentina, todo un acontecimiento familiar y social, reuniéndose alrededor de la faena, parientes, amigos y vecinos.

Cada corte del animal se aprovechaba casi científicamente.

Kwelle–Fleisch: en plena carneada se preparaba un remedio que resultaba la delicia de los que participaban de la misma, ya que además de ser sustancioso, aportaba las calorías necesarias para afrontar el esfuerzo de la faena y el frío reinante. Es así que se ponía a hervir en una gran cacerola, agregando carne que se desprendía de los huesos y que no se utilizaba en la preparación de los chorizos, la lengua y los riñones del animal, además de otros trozos de carne, cortado en trozos relativamente grandes. Cuando la preparación estaba lista, se llamaba a comer y también era preferible comerlo en el almuerzo.

Flammen–Wurst: cuando el chorizo estaba aún fresco se preparaba die flammen–wurst. Se tomaban algunos chorizos frescos, se los envolvía en papel húmedo en agua. Para luego colocarlo sobre cenizas, no brazas, ni Ofen.

Los chorizos estaban listos para ser consumidos luego de unos 15 minutos mas o menos. Adquirían un sabor inigualable.

SAUER KRAUT (Chucrut):

Ingredientes: Repollos – Sal gruesa – Hojas de laurel. **Preparación:** Se rebanan los repollos elegidos para preparar la cantidad de Chucrut deseada. los trozos que se corten deben ser relativamente delgados. Poner en un tonel, luego colocar sobre ello abundante sal gruesa y apisonar con un apisonado de madera. Agregar hojitas de laurel. Repetir la operación hasta llenar el tonel. Finalmente dejar fermentar durante algunos días. Algunas personas, le suman a la elaboración trocitos cortados de morrón.

STRUDEL: **Ingredientes:** 1Kg. de Harina – 2 cucharadas de levadura – 1 cucharada de aceite – 2 huevos Una pizca de sal – 4 cucharadas de azúcar – Leche – Para el relleno: 10 manzanas, crema y azúcar a gusto. **Preparación** Colocar la harina en un bol, agregar los huevos, la sal, el azúcar y la levadura disuelta en leche tibia, de a poco ir agregando leche hasta que se forme una masa que se pueda estirar con el palote, dejarla levar unos quince minutos e introducirlo a horno caliente durante 30 minutos. Se sirve tibio o frío.

SAURE SUPP: **Ingredientes,** 1/2 kilo de menudos de pollo. Patitas de lechón. Una cebolla. 2 hojas de laurel. Ají. Vinagre. harina. Sal. Crema de Leche. **Preparación:** Se ponen a hervir los menudos y las patitas de lechón junto a la cebolla, las hojas de laurel, el ají y un poco de sal. Cuando está todo cocinado se agrega dos cucharadas de harina, disueltas previamente con un poco de agua para espesar la sopa, 2 o 3 cucharadas de vinagre y 1/2 litro de crema de leche.

KARTOFFEL und KLEES: **Ingredientes.** 1 kilo de papas. 1/2 kilo de harina, 1 huevo. 1/2 taza de agua. Una pizca de sal. **Preparación:** Colocar en un bol 1/2 kilo de harina, agregarle el huevo, el agua y pizca de sal, mezclar bien todos los ingredientes hasta obtener una masa liviana y dejar descansar 1/2 horas aproximadamente. Cortar las papas en dados y ponerla a hervir, luego tomar la masa con las manos y cortar pequeños trocitos, dejándolos caer directamente al agua, que debe estar en plena ebullición. La cocción de los Klees es de 5 minutos aproximadamente. Pasar todo por colador para que escurra bien, se puede servir con chucrut, con pedacitos de panceta dorados previamente en aceite, con crema, o con huevo batido.

KRAUN und BREI: **Ingredientes:** 1 Kg. de papas. 1 Kg. de huesitos de cerdo o de panceta de cerdo o de salchichones. 1/2 Kg. de chucrut. **Preparación:** Con las papas preparar puré. Hervir los huesitos de cerdo durante 1/2 hora aprox. o la panceta de cerdo o las salchichas (estas 5 minutos) y agregarle el chucrut y dejar hervir todo hasta que la carne o panceta estén cocidas. Sacarlo y escurrirlo en el colador. Se sirve con el puré.

GEBACKENES: **Ingredientes:** 1 Kg. de harina, 2 cucharadas de leche tibia, 70 gramos de levadura, 8 cucharadas de azúcar, 3 huevos, 6 cucharadas de aceite, azúcar y manteca. **Preparación:** Mezclar la levadura, la leche y el azúcar. Dejar levar. Aparte batir los huevos y el aceite. Luego mezclarlo todo y agregar de a poco la harina. Formar la masa, amasarla golpeándola sobre la mesa 80 veces. Luego estirla con el palote y cubrirla con la manteca y el azúcar. Arrollar la masa y cortar en partes. Enmantecar el molde y espolvorear con azúcar, para poner los panecillos. Dejar levar. Cocinar en horno moderado hasta que estén dorados.

20) VESTIMENTA: Una de las prendas indispensables adoptadas en Rusia fueron los abrigos de pieles, especialmente el vellón de oveja a causa del frío extremo, eran importantes las botas de fieltro y las gorras de cuero de oveja, se utilizaba la gorra con visera.

La vestimenta femenina se mantenía aferrada a la tradición procedente de Alemania. Las damas de edad siempre llevaban la cabeza cubierta con un pañuelo amplio, bordado con adornos y flecos. Las jóvenes casadas vestían elegantemente y las señoritas lucían trenzas, el chal o pañuelo de hombros era muy utilizado entre las señoritas.

La camisa de hombre era abotonada y sin cuello, no se usaban corbatas. Nadie usaba barba, si bigotes.

21) **PRIMEROS CENTROS COMERCIALES:** No habían comercios, ni tiendas, ni mercados, por lo que cada familia debía abastecerse por sí sola de toda indumentaria y vestimenta, comestibles, bebidas, frutos y legumbres, etc. Y toda otra clase de industria casera para sobrevivir.

Los primeros boliches solo despachaban bebidas, además de yerba, azúcar y tabaco. Con el tiempo se fueron agregando otros productos como pan, leña, algunos medicamentos, jabones, sardinas, telas, armas, etc.

En algunos boliches se despachaba café caliente en invierno que se servía en jarritos de lata y se tomaba con bombilla como el mate.

Los boliches de campo tenían un palo alto, a la entrada, donde colocaban un pedazo de género, si era blanco solo despachaban bebidas, yerba, azúcar, tabaco. Si era rojo también se vendía carne.

Los boliches se convirtieron en un lugar de reunión para los campesinos y los viajeros que se reunían para jugar al truco, la taba, entre otros.

Cumplían la función de bar, almacén, correo, etc.

ALEMANES DEL VOLGA.

75 AÑOS DE VIDA DE SAN MIGUEL ARCANGEL.

REVISTA ONDA JOVEN.

MATERIAL DE BIBLIOTECA.

MATERIAL DE INTERNET.

ENCICLOPEDIA ENCARTA 2001.

HOMBRES RUBIOS EN EL SURCO.